

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0650927	1		Mischrohr	mixing pipe	tube mélangeur
2	0665666	1		Mischblock kpl.	mixing block cpl.	bloque mélangeur
3	0647392	2		Anschlussnippel	connecting nipple	nipple de connexion
4	0649594	1		Stopfen	plug	bouchon
5	0619566	4		Anschlussnippel	connecting nipple	nipple de connexion
6	0645247	2		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
7	0665027	2	V	Schnellentlüftungsventil	quick exhaust valve	soupape d'échappement rapide
8	0634171	2		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
9	0657637	2		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
10	0660162	2		Kupplung	coupling	accouplement
11	0665673	2	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
12	0659005	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
13	0472883	2		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
14	0460621	10		Scheibe	washer	rondelle
15	0650761	20		Schraube	screw	vis
16	0659887	1		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
17	0474797	2		Schraube	screw	vis
18	0460214	1		Scheibe	washer	rondelle
19	0460230	19		Scheibe	washer	rondelle
20	0460966	6		Mutter	nut	écrou
21	0460389	6		Scheibe	washer	rondelle
22	0665671	2		Schutzblech	protecting plate	tôle de protection
23	0460923	2		Mutter	nut	écrou
24	0461091	4		Scheibe	washer	rondelle
25	0664768	1		Zylinderunterteil	plate	plaque
26	0664769	1		Zylinderoberteil	plate	plaque
27	0658403	2		Schraube	screw	vis
28	0659889	1		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
29	0664767	1		Halter	holder	porte-outil
30	0659003	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
31	0656754	1	V	Schwenkantrieb	swivel drive	commande pivotante
32	0665660	1		Berstscheibeneinrichtung	safety rupture	dispositif de plaque de ruptur
33	0665672	1		Rücklauf	return	reflux
34	0510548	1		Kunststoffflasche	plastic bottle	bouteille en plastique
35	0650928	1	V	Statikmischer	static mixer	mélangeur statique

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

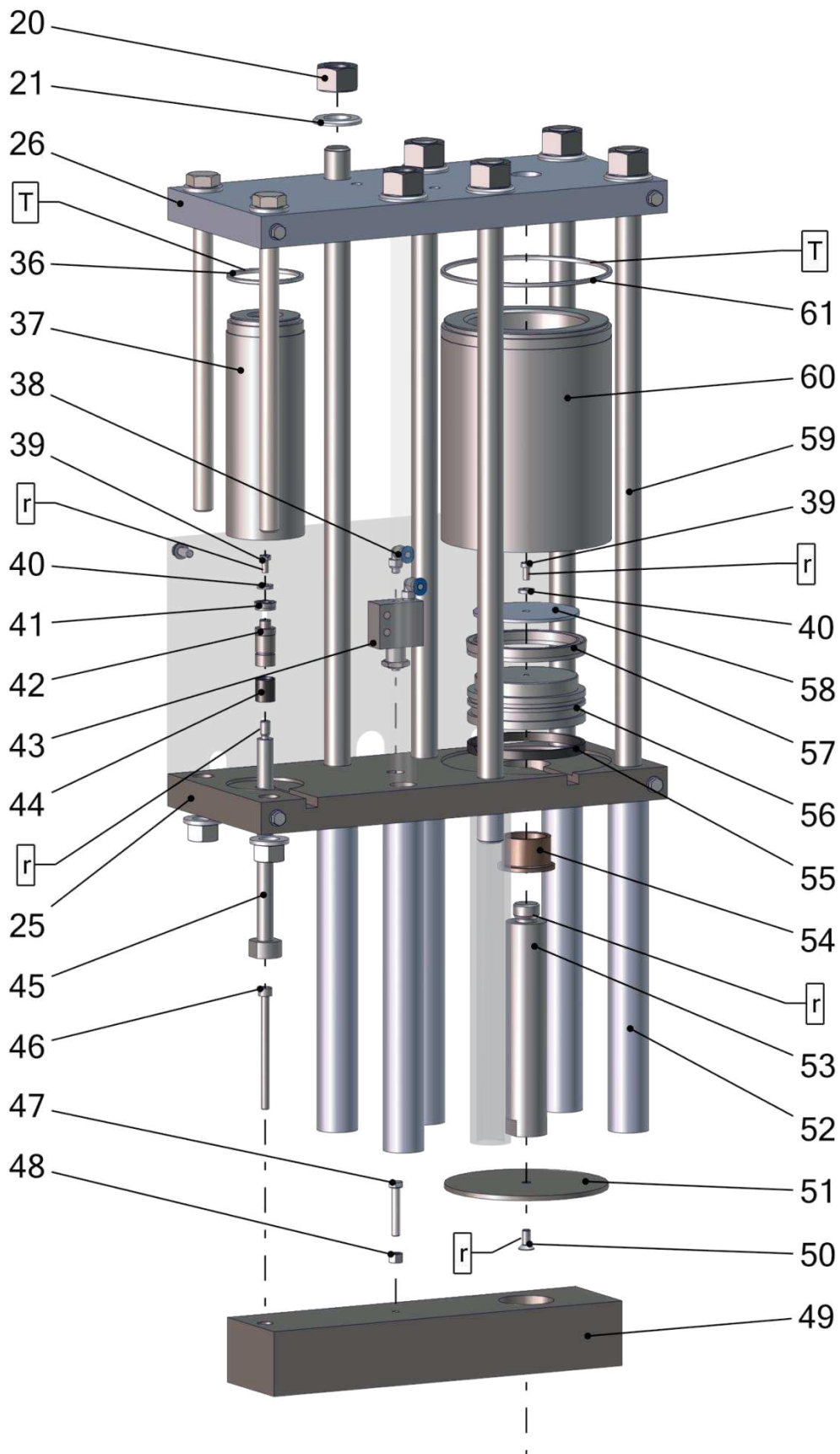
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com



Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
20	0460966	6		Mutter	nut	écrou
21	0460389	6		Scheibe	washer	rondelle
25	0664768	1		Zylinderunterteil	plate	plaque
26	0664769	1		Zylinderoberteil	plate	plaque
36	0661798	1	V	Dichtring	gasket	joint
37	0664780	1	V	Zylinder	cylinder	cyindre
38	0640619	6		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
39	0460257	2		Schraube	screw	vis
40	0643542	2		Scheibe	washer	rondelle
41	0664793	1	V	Nutring	lipseal	joint
42	0664798	1	V	Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
43	0656568	3	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
44	0658118	1	V	Gleitlager	slide bearing	palier lisse
45	0664786	1		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
46	0641597	1		Schraube	screw	vis
47	0490849	1		Schraube	screw	vis
48	0462160	1		Mutter	nut	écrou
49	0664763	1		Traverse	traverse	traverse
50	0631722	1		Schraube	screw	vis
51	0664778	1		Anschlagscheibe	stop	arrêt
52	0664765	6		Abstandshülse	sleeve	douille
53	0664785	1		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
54	0660496	1	V	Bundbuchse	flange sleeve	douille à collet
55	0665702	1	V	Führungsband	guide ring	bague de guidage
56	0664802	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
57	0664794	1	V	Nutring	lip seal	joint
58	0664803	1		Scheibe	washer	rondelle
59	0664766	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
60	0664801	1	V	Zylinder	cylinder	cyindre
61	0658886	1	V	Dichtring	gasket	joint

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
14	0460621	10		Scheibe	washer	rondelle
15	0650761	20		Schraube	screw	vis
19	0460230	19		Scheibe	washer	rondelle
38	0640619	6		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
43	0656568	3	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
62	0664771	1		Halter	holder	potre-outil
63	0615625	4		Mutter	nut	écrou
64	0662562	4		Schraube	screw	vis
65	0461164	4		Mutter	nut	écrou
66	0661627	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
67	0656795	4		Schraube	screw	vis
68	0664764	1		Halter	holder	porte-outil
69	0664760	1	V	Pneumatikzylinder	pneumatic cylinder	cylindre pneumatique

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[mt]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com